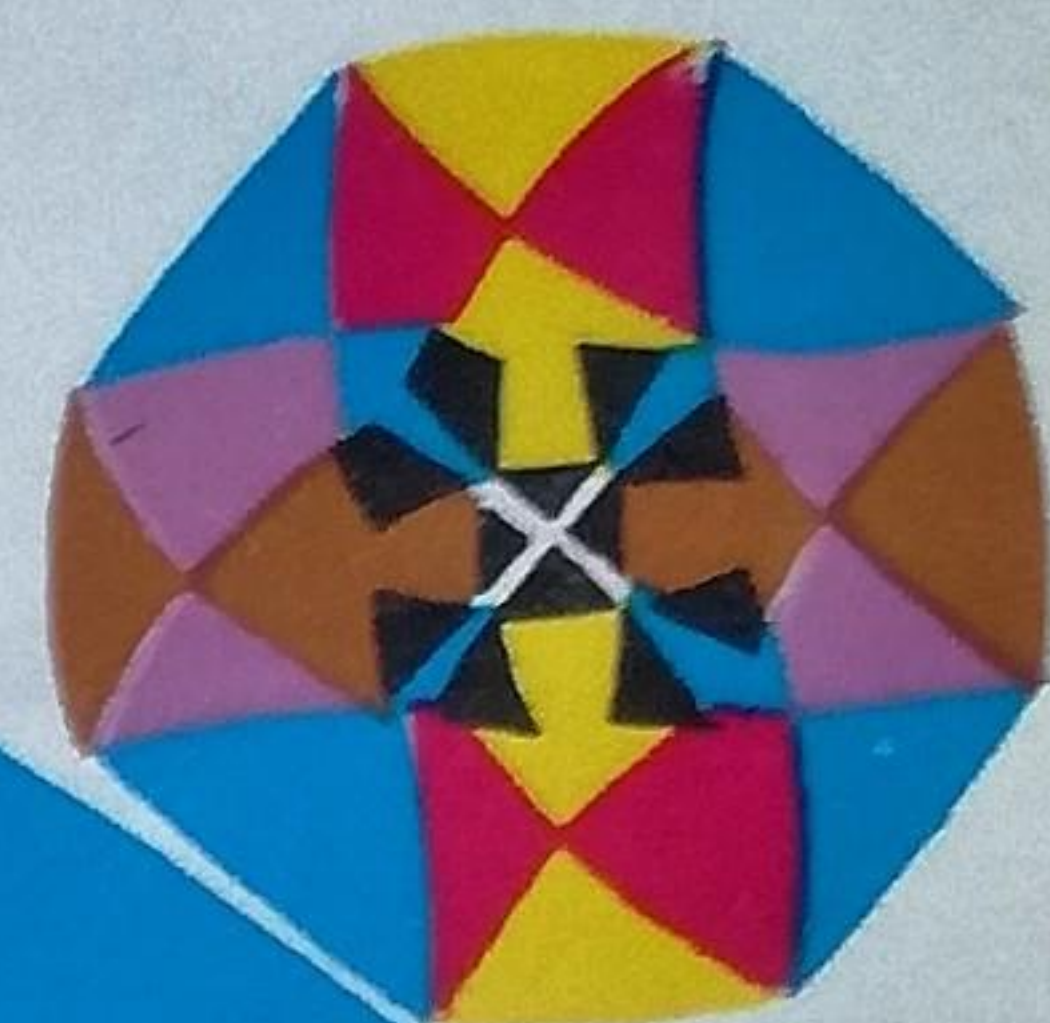


# XXXIV FERIA DE BARCELONA

Año II, N.º 13  
MADRID, junio 1966  
Precio 15 ptas.

**AUTOMATICO**  
*español*

MAQUINAS ACCIONADAS POR MONEDAS



Stand de  
**CEDES**  
en la  
Feria de  
Muestras  
de  
Barcelona



Enviado  
especial  
en el  
Salón de  
Paris.





# AL VUELO

*F*ERIA Internacional de Mayo en París. Hemos creído interesante acudir a ella y, aunque hemos permanecido solamente un día, creemos que ha sido suficiente para percibir el climax del automático en aquella dulce nación vecina.

Nos ha llevado la idea de captar la mayoría de los aspectos del automático, sus novedades, su divulgación, comercialización, rendimientos, organización y todo aquello que pudiera servirnos para nuestro mercado. Queríamos traer la experiencia de otros que llevan muchos más años que nosotros dedicándose a esta actividad.

El contemplar la Feria nos produjo auténtica admiración y comprendimos que, efectivamente, nos encontrábamos en una de las mejores de nuestro continente. Por fin llegamos al pabellón del automático; nos causó muy buena impresión.

La primera observación que hicimos fue la de que, aunque el pabellón era espacioso, resultaba más reducido que la mayoría de los otros, lo que significa que en Francia, al igual que en los demás países, existen pocas firmas dedicadas a la fabricación o importación de aparatos automáticos.

Pudimos ver los últimos modelos de los principales fabricantes americanos. Algunos de ellos tan recientes que no podían servirlos hasta después de tres meses.



---

*La tónica de estos últimos modelos, pin-ball, tocadiscos y expendedores, es la de perfección, tanto en la decoración como en los mecanismos, aunque sin modificaciones en lo fundamental.*

*Hemos dejado los detalles de nuestra visita para otro lugar de nuestra Revista.*

*Salimos a la calle y nos dispusimos a recorrer las calles principales para observar la importancia de los automáticos.*

*Inmediatamente vimos un bar con dos flamantes pin-balls y un tocadiscos, situados en el lugar más visible del establecimiento. En seguida vimos otro y otros muchos en iguales condiciones, teniendo en cuenta que la mayoría de estos bares y cafeterías son de espacio reducido. Además observamos que existe gran afición por esta clase de aparatos, tanto en París como en las ciudades por las que pasamos.*

*En este aspecto de abundancia es donde hemos encontrado una gran diferencia con nuestro país, ya que hemos visto como en Francia se encuentra mucho más difundido el automático, tanto intensiva como extensivamente.*

*Por tanto, hemos aprendido en este viaje que a nosotros nos falta todavía extender e intensificar la labor de introducción de mayor número de aparatos en los bares y de destacarlos más en estos establecimientos, para obtener el pleno rendimiento de nuestros automáticos.*

*Este es el bagaje que nos hemos traído, en nuestro reciente y rapidísimo viaje, del país vecino, donde los dueños de los establecimientos de bares y cafeterías consideran a los aparatos automáticos como una fuente principal de los ingresos de su establecimiento.*



NOTICIAS DE ESPAÑA

**TOTEM: NUEVO MODELO DE CEDES**

**SUMARIO**

	Págs.
Editorial .....	1
Nuevo modelo de CEDES.	3
Mercado del Automático.	4
Encuesta .....	7
Noticias del extranjero ...	10
Feria de París .....	14
Exitos musicales .....	19
Figuras de la canción ...	23
Alrededor del mundo ...	24

Coincidiendo con la Feria de Muestras de Barcelona, que sitúa a la Ciudad Condal en el primer plano de la actualidad industrial y comercial durante el mes de junio, CEDES, S. A., ha presentado un nuevo "pin-ball", que no dudamos calificar de sensacional. Es el modelo TOTEM.

Debido al éxito del sistema central de juego (bolas cautivas) de su anterior modelo VARIETY, la firma ha creído conveniente lanzar una segunda máquina con este mismo sistema central, pero acompañado de un juego totalmente distinto.

No dudamos que este modelo tendrá una gran aceptación, puesto que

ha sido creado como un "SUPER-VARIETY", máquina que a los dos años de su entrada en el mercado sigue tan lozana en primera línea.

En cuanto a las características del TOTEM, resaltaremos sus cinco sistemas para obtener partida (tanteo contadores, "special points", contador, pasando las bolas cautivas, apagando pasos de indios y por lotería con la última bola). El reglaje de la partida puede hacerse desde 1.100 hasta 1.900 y el reglaje de puntos de 10 a 20. Lleva dos monederos para dos y cinco pesetas; transformado a toda clase de voltajes; totalmente acero inoxidable, nivelación en las cuatro patas; pintura lavable y altura regulable.

**NUESTRA PORTADA**

*Se adorna en este número de junio con el cartel anunciador de la Feria Internacional de Muestras de Barcelona, el acontecimiento comercial más importante de dicho mes, no sólo en España, sino en el mundo, donde la Muestra catalana tiene acreditado un sólido prestigio en el calendario internacional de este tipo de certámenes. Finaliza con ella la primavera y es también un broche dorado a la sucesión de otras que han ido apareciendo a lo largo de los últimos meses: Frankfurt, Milán, París. En todas ellas ha estado presente el automático, industria de vanguardia. En la de Barcelona concretamente, un fabricante español—CEDES, S. A.—ha presentado un stand propio, como ya es habitual. También ofrecemos una amplia información de las de Milán y París, como resumen de la actividad del automático en esta primavera de 1966. Ahora, de cara al verano, cabe esperar que los nuevos modelos confirmarán los éxitos de su presentación.*



# MERCADO DEL AUTOMATICO

## INFORMACION FACILITADA POR LOS FABRICANTES

### PETACO

PIN-BALL: ESCALERA DE COLOR  
 " OLYMPICS  
 " NEW CITY

TOCADISCOS: RENNOTTE 100 ... .. 60.000 "  
 " RENNOTTE 30 ... .. 39.900 "  
 " FESTIVAL ... .. 51.000 "

### FAER

PIN-BALL: EL RELOJ ... .. 33.500 "  
 " CAPRI ... .. 35.500 "  
 " BOWLING (último modelo)

### GEDASA - MARESA

PIN-BALL: KING-BALL  
 " NAIROBI  
 " PIM-PAM-PUM (último modelo)

TOCADISCOS: SINFONOLAS, MOD. EMBAJADOR 100 (100 selecciones;  
 monedero de 2 ptas.) ... .. 55.000 "  
 " SINFONOLAS, MOD. EMBAJADOR 100 (100 selecciones;  
 monedero de 5 ptas.) ... .. 56.500 "

### B LLARES QUEVEDO

PIN-BALL: CARRERAS DE CABALLOS ... .. 38.000 "  
 " CARRERAS DE COCHES SUPERSON ... .. 38.000 "  
 " ROCK AND ROLL ... .. 32.000 "  
 " LUNA PARK ... .. 35.000 "  
 " MINY-TENIS ... .. 10.000 "

### TALLERES AZCOYEN

MÁQUINAS DE VENTA:

VENTAMATIC ... .. 7.500 "  
 BABYMATIC ... .. 2.800 "  
 FOSFOMATIC ... .. 3.500 "  
 VENT-TABACO ... .. 9.000 "  
 NOVAMATIC ... .. 21.000 "

SELECCIONADORES DE MONEDAS PARA FABRICANTES DE PIN-BALL, TOCADISCOS Y MÁQUINAS RECREATIVAS:

MODELO A, PARA MONEDAS DE 1 PTA. ... .. 180 "  
 MODELO B, PARA MONEDAS DE 1 O 5 PTAS. ... .. 260 "  
 MODELO C, PARA MONEDAS DE 1 O 25 PTAS. ... .. 510 "

### TORRES MACARRON

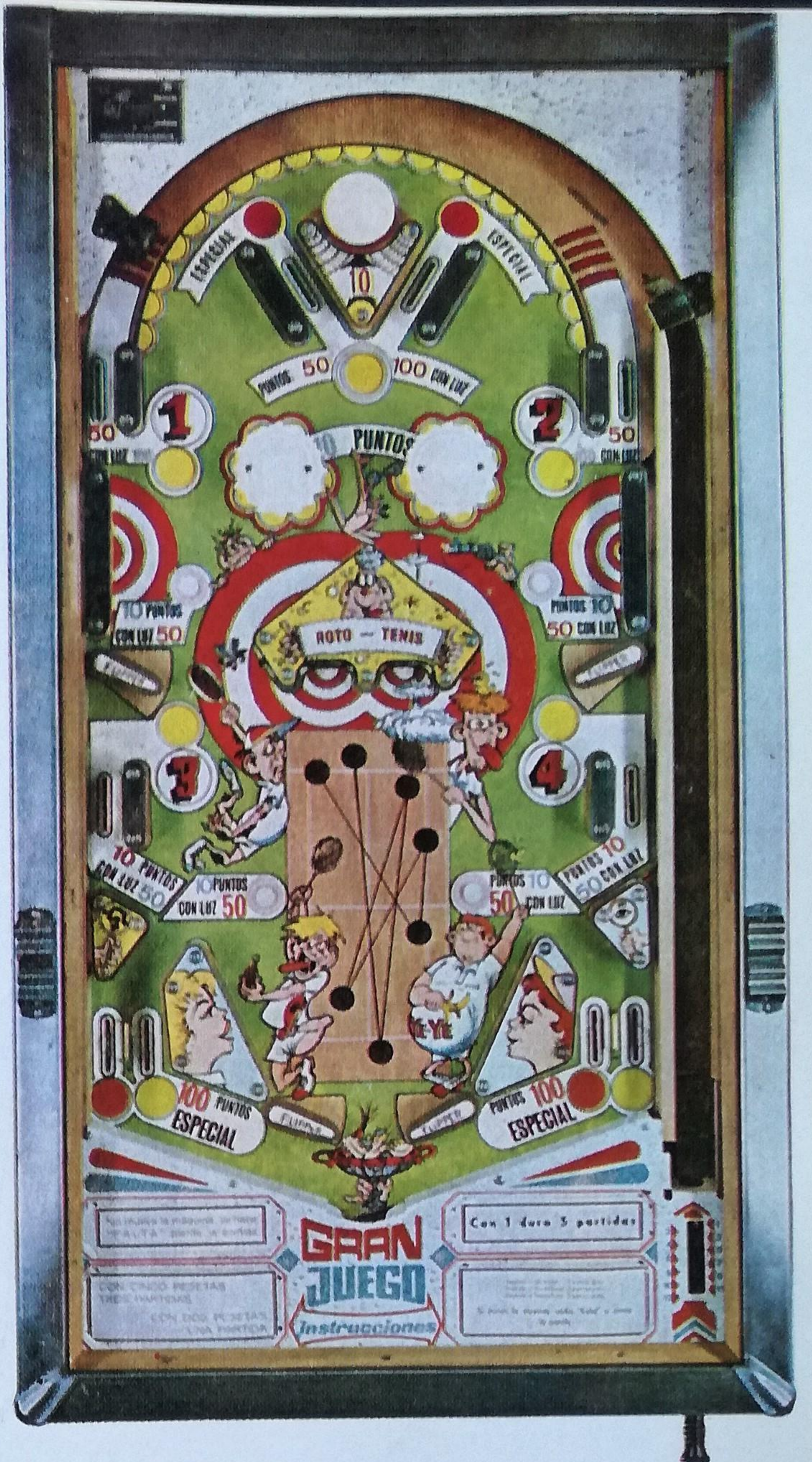
FUTBOLIN DE FORMICA 1965 ... .. 7.500 "  
 FUTBOLIN METALICO PEQUEÑO 1965 ... .. 9.000 "  
 FUTBOLIN METALICO CAMPEONATO 1965 ... .. 10.900 "  
 AMETRALLADOR ATOMICO 1.º ... .. 14.750 "



y ahora...

# TENIS

otro modelo de su sensacional  
cadena de fabricación.



Fabuloso PIN-BALL con el  
más sencillo mecanismo de  
los hasta ahora conocidos.



Son los que se amortizan  
con más facilidad.

TALLERES DEL LLOBREGAT, S. A.

ACORAZADO ESPAÑA, 95

BARCELONA



# BOWLING

NUEVO  
DINAMICO  
ATRAYENTE

# PIN-BALL

DE **FAER**

INIGUALABLE  
DECORACION Y PROTECCION  
del tablero de juego



Antonio Vicent, 13 - Teléfonos 260 31 16 - 260 23 01 - 260 14 54

**MADRID - 19**



# ENCUESTA DE AUTOMATICO ESPAÑOL

En su breve pero dinámica existencia, abierta a todos los que integran el automático, nuestra revista ha dado a conocer numerosas opiniones sobre esta importante industria que cada día ocupa un lugar más destacado en nuestra sociedad. En las páginas de AUTOMATICO ESPAÑOL han aparecido numerosas entrevistas con fabricantes, comercializadores, propietarios de salones y otras personas relacionadas con el automático. Pero faltaba una visión general, más completa, que de ser posible debía abarcar al conjunto del mercado. Con esta intención realizamos la encuesta, cuyos resultados publicamos seguidamente. Pese a no haber tenido el eco de difusión que nosotros esperábamos, el número de respuestas recibidas es suficiente para marcar la pauta actual del automático. Y vayamos con el análisis:

PREGUNTAS 1, 2 y 3 (*Datos personales de los que contestan la encuesta*).—Casi todas las respuestas proceden de pequeños propietarios o explotadores, aunque también hemos recibido la de algún concesionario, como el señor González Comes, de Valencia, siempre dispuesto a colaborar en todo lo que implique una labor positiva en pro del automático.

PREGUNTA 4 (*Año en que se inició su actividad en el automático*).—Prácticamente todos los que nos han escrito empezaron su actividad a partir de 1960, lo que confirma que la industria del automático acaba de empezar en nuestro país.

PREGUNTA 5 (*En qué proporción considera difundido el automático en su provincia*).—Algunos han dejado en blanco esta pregunta y otros no se consideran capacitados para responder. Es una lástima que haya sucedido así, ya que era un sondeo interesante para recoger la opinión de los que viven en cada lugar. No obstante, de las respuestas recibidas y con la excepción de determinados sitios—Elche, Barcelona y Madrid—, nuestros comunicantes consideran que el pin-ball todavía no está suficientemente difundido en sus provincias.

PREGUNTA 7 (*¿Cuántas máquinas posee?*).—Como indicamos al principio, hemos recibido respuestas de todo tipo de explotadores: grandes, medianos y pequeños; pero abundan más estos



Un salon de Valladolid.

últimos. Son numerosos los que explotan menos de veinte máquinas.

PREGUNTA 8 (*¿Cómo tiene repartidas las máquinas?*).—La mayoría en bares o similares; otros en salones y bares. No hay ninguno que las tenga sólo en salones.

PREGUNTAS 9, 10 y 11 (*¿De qué nacionalidad son las máquinas y cuáles prefiere?*).—Todas las respuestas, absolutamente todas, afirman que sólo tienen máquinas españolas. Ahora bien, algunos—como don Antonio Sala, de Elche—prefieren los modelos americanos, porque—dice—tienen menos averías. Esta opinión queda contrarrestada por la inmensa mayoría, que prefieren las máquinas españolas por su mejor precio (señor González Comes y otros), porque no hay problema de repuestos (señores Gutiérrez y Bueno, de Sevilla), porque les gusta entender los rótulos, porque las españolas están adaptadas a nuestra mentalidad, porque hay que proteger la industria nacional y, en fin, otro sinnúmero de razones.



# Encuesta de AUTOMÁTICO ESPAÑOL

PREGUNTA 12 (*¿Renueva muchas máquinas cada año?*).—Como es lógico ha habido también notables diferencias en esta respuesta. Desde el explotador importante que cambia treinta máquinas hasta el que no cambia ninguna, porque basa su negocio en el largo aprovechamiento de un modelo que le dura dos y más años.

PREGUNTA 13 (*¿De qué año son la más antigua y la más moderna?*).—Ninguna es anterior al año 60, cifra ya bastante antigua; la mayoría disponen de modelos más modernos, fabricados entre 1963 y 1965, y son muy numerosos los que disponen de un pin-ball de último modelo.

PREGUNTA 14 (*El principal problema del explotador*).—Son por este orden:

- 1 Porcentajes.
- 2 Falta de mecánicos.
- 3 Excesivos modelos.
- 4 Averías.

También es interesante la respuesta del señor Comes al respecto. Además de las indicadas subraya que falta profesionalidad.

PREGUNTA 15 (*Utilidad de formar una asociación de explotadores*).—Respuesta unánime: todos consideran muy beneficiosa su creación.

PREGUNTAS 16 a 19 (*Referidas a dueños de bar*).—Han sido pocos los que han contestado. Uno dice que sus problemas se los resuelve el

explotador. Otro, que es al mismo tiempo técnico-mecánico, no tiene problemas con su máquina, ya que se la repara él mismo.

PREGUNTA 20 (*Sugerencias para mejorar nuestra revista*).—Hemos anotado todas las que se nos hacen y, en la medida de lo posible, iremos aplicándolas. Algunas no son realizables, otras nos otorgan un voto de confianza, ya que se muestran satisfechos con la publicación. Los elogios preferimos callarlos.

PREGUNTA 21 (*Iniciativas para mejorar la situación del automático*).—Forman también una gran variedad de propuestas. En general, todas coinciden en sugerir fórmulas para resolver los problemas que todos conocemos: porcentajes, excesivos modelos, unión de explotadores, dificultades para obtener permisos oficiales en determinadas provincias, etc.

En resumen, nuestra encuesta ha puesto en evidencia una vez más los numerosos problemas que aquejan a la industria del automático. Todos ellos conocidos y divulgados muchas veces en nuestras páginas. Sin embargo, nos sentimos satisfechos de sus resultados por una razón fundamental: se ha demostrado que existe la voluntad de superar esas dificultades; está en el ánimo de todos los que nos han escrito el deseo de realizar actos positivos. Sólo falta transformar el deseo en acción. Seguiremos insistiendo sobre esta importante cuestión.



Un salón de Murcia.



# TOTEM

(Super-Variety)

*¡Nuevo!*

Otro paso firme en la marcha  
ascendente de esta marca

Garantía  
de calidad y  
originalidad



CEDES, S. A. Calle del Ferrocarril, 56 y 58 - Teléfonos 207 23 66 y 207 96 00-04  
BARCELONA (La Verneda)





## Italia

### LA FERIA DE MILAN

Una vez más hemos asistido a la magna exhibición industrial de la hermosa ciudad trasalpina. Una Feria de la que todo lo que se diga es poco comparado con la exuberante vitalidad de la muestra. Baste decir que en ella han estado representados casi 14.000 expositores representando a 87 nacionalidades, aunque los países oficialmente presentes sólo eran 54. De ellos, ocho americanos, doce africanos, nueve asiáticos y veinticinco europeos.

Como es lógico, la variedad de productos expuestos es amplísima, desde la máquina que fabrica, en un sólo día y con el concurso de una sola persona, treinta mil ladrillos, hasta esa otra tan reciente que convierte el agua salada en agua potable, desde los maravillosos productos artesanos de todo el mundo hasta esa curiosa campana que entona el Ave María o el Angelus con sólo apretar un botón...

### APARATOS RECREATIVOS Y JUKE-BOXES

Se trata del primer año en el que todo el ramo que abarca estos dos sectores ha concurrido en masa a la Feria. Es indudable que la situación general ha influido para que se produzca esta avalancha.

¿Quién no recuerda la modesta participación de los años precedentes? La incertidumbre del futuro había apartado a muchos de exponer sus fabricados. Nos encontramos en plena batalla del proyecto de ley Taviani, un proyecto, como se sabe, dirigido a reglamentar la instalación de las máquinas automáticas de juego, y nadie podía adelantar en qué iba a terminar aquello.

La producción nacional, con mejoras técnicas, ha mostrado ante el público lo mejor y más perfecto que hoy día puede fabricar la industria y el artesanado italiano del ramo. En total, han sido 28 los expositores. Algunos de ellos se aventuraban por vez primera ante el juicio del público aprovechando esta cita excepcional. También ha sido amplia la participación extranjera, particularmente en el campo de los electrogramófonos y aparatos recreativos.

Al esfuerzo de los industriales ha correspondido, como era de esperar, un interés verdaderamente excepcional por parte del público. Aunque todavía no disponemos de cifras definitivas, es seguro que se han batido todos los records de negocios.

Pero, aparte del interés de los técnicos y de los profesionales, se ha notado por parte del público en general una atención notabilísima en torno a nuestros aparatos, tomando a los pabellones del automático como puntos de diversión, reposo y distracción casi personal.

Entre los "stands" más visitados podemos citar los de la Electro-Box, de Milán; L'Automatico, de Boloña; FASNA, una fábrica italiana de aparatos recreativos; Roberto Sport, exclusivista del "Rally-France"; Fonomatic, Electrophon, Ami, Bally Mediterranea, Manitoba, Novamatic, etc.

Todos estos expositores han contribuido a dar una excepcional brillantez a la XLIV Muestra milanese. Visto el éxito del presente año, cabe esperar que todos ellos, y otros más, vuelvan el año que viene para la XLV edición de la Feria. Una edición que se espera sea gloriosa para el mundo del automático.

(Resumen de "Automat")

## Francia

### INTERESANTE NOVEDAD

La dinámica firma francesa "Vit Foot" ha lanzado al mercado el billar americano "Pull Game", modelo "Demi-Match", con monedero de un franco.

Este aparato ha tenido un éxito enorme en los Estados Unidos de América, Alemania, países escandinavos y otros más. Existen, pues, posibilidades de que ocurra lo mismo en Francia.

Este juego está indicado para grandes cafés y bares, clubs, salones de billar, etc. Se espera que su clientela sea diferente de la de los flippers.



## IMPORTANTE FIRMA EN EL MERCADO DEL JUKE-BOX-FILM

Una nueva compañía francesa ha tomado posición en el mercado de juke-box con pantalla cinematográfica.

Se trata de la "Société Française de Radio et Télévision", de Montreuil, cuya potencia comercial puede ser comparada a la de las más grandes firmas del mercado europeo.

Al parecer, esta sociedad está afiliada en particular con la "Thomson Houston", que muy recientemente ha efectuado una concentración con el grupo "Brandt-Hotchkiss".

Se puede asegurar que el conjunto de estas sociedades ocupa la primera posición en Francia en la producción de refrigeradores, lavadoras, armamento, radio, televisión y radios para coches.

El aparato "Cinematic", concebido y realizado por la Sociedad Francesa de Radio et Télévision, se clasifica entre los primeros del mercado mundial. Este aparato fue estudiado especialmente para permitir que el comprador se beneficiase de las técnicas más modernas: las obstrucciones más bajas para estos tipos de aparatos, sonido de alta fidelidad, presentación sobria y lujosa y, sobre todo—puesto que se trata de un juke-box-film—, una imagen perfecta, de una luminosidad sin igual. Estas cualidades han impuesto a "Cinematic" en los principales mercados mundiales.

Se destaca que, para su construcción, Cinematic echó mano de material de renombre universal: Siemens, Osram, National Rejectors, Bogen, Papst, Telefunken...

Cinematic lleva a cabo en la actualidad una gran campaña publicitaria y, para ello, la dirección tuvo una luminosa idea: ayudar a la rentabilidad de esta máquina creando ella misma un servicio, joven y dinámico, para la producción de películas en color, con artistas internacionales, que se expresan en la lengua del país en el cual el aparato va a ser implantado.

## Bélgica

### EXPOSICION DE MAQUINAS AUTOMATICAS DE VENTA

Por primera vez en Bélgica, se celebrará una exposición de máquinas automáticas de venta en conexión con la "Visumat Fait" (Feria Internacional para el Equipo de Tiendas y Exposiciones). También estará en conexión con una especial muestra—"Preliminary Packing"—que se celebrará en el Palacio del Siglo, de Bruselas, entre el 18 y el 21 de septiembre del año en curso. Esta Exposición se celebra todos los años.

## U.S.A.

### CONGRESO A FINALES DE OCTUBRE

En el transcurso de 1965, la MOA (Music Operators of America) incrementó de manera considerable el número de sus miembros. En la última reunión de su comité de gestión se anunció que, en lo sucesivo, el Congreso de la MOA se celebraría en Chicago entre el 28 y el 30 de octubre. De acuerdo con la importancia de la organización, se cree, en general, que los productores de juke-boxes y la mayoría de los fabricantes de máquinas recreativas, así como un buen número de firmas de discos, participarán en la exposición conectada con el Congreso.

Al mismo tiempo se ha trazado un programa de intensa actividad para 1966, con el intento de incrementar el número de sus socios y, en consecuencia, de las disponibilidades financieras para la realización de los objetivos que se propone.

Su actividad se desarrollará principalmente de acuerdo con la línea siguiente:

1. Encuesta sobre el costo del ejercicio.
2. Encuesta sobre los tributos fiscales, principalmente musicales, que gravan a los explotadores y distribuidores.
3. Vasta campaña de relaciones públicas.
4. Amplio estudio sobre la instrucción técnico-profesional con el objeto de establecer cursos de perfeccionamiento para el personal relacionado con la industria del juke-box.
5. Estudio sobre la estructura del contrato de arrendamiento.
6. Encuesta de carácter nacional sobre los gustos del público en lo que se refiere a sus preferencias musicales, con el objeto de ayudar a las casas editoras de discos.
7. Constitución de un fondo de viajes con el fin de permitir a los funcionarios de la MOA su traslado, rápido y seguro, a cualquier punto del país o del extranjero, donde su presencia se considere conveniente.

### DISTRIBUIDORES PARA PESCADORES

En Denver, Ohio, los pescadores de caña podrán adquirir cuatro tipos de cebo en un distribuidor automático por cincuenta centavos el paquete.

Los cebos se conservan vivos en los aparatos, en un estado semi-animado, a la temperatura de 3,4 grados centígrados.

Pero la idea de cebos para los peces no es exclusivamente americana, ya que en Inglaterra existen especies de aparatos del género descrito que, en estos últimos tiempos, han conocido un gran éxito de venta.



# EN EL SALO

## PRESENCIA DEL AUTOMATICO EN ESTA IMPOR



Nuestro director escucha las explicaciones de uno de los expositores.

### Entrevista con el contralor de ver

Dieciséis stands, entre ellos uno de nuestro colega francés "La Revue de l'Automatique", ocupaban el gran pabellón dedicado al automático. Tocadiscos, futbolines, últimos modelos americanos de pin-balls, una bolera automática, máquinas de venta, limpiapapatos automáticos. Entre los juegos automáticos observamos uno llamado "Tam-Tam", ya conocido en España. Se trata de una especie de fútbolín para dos jugadores, que se sitúan en los extremos de

Del 18 al 30 de mayo se ha celebrado en París la tradicional Feria universal que, desde su creación a principios de siglo, no ha cesado de extender sus actividades y enriquecerse de contenido. Su vocación internacional se va afirmando año tras año.

La Feria de 1966 ha ofrecido una síntesis de los más importantes sectores de la producción y del tráfico mercantil. Ha sido uno de los centros de información técnica más importantes que se celebran en el mundo.

En esta Muestra también ha tenido representación importante el automático, que presentaba un pabellón propio de cerca de 1.000 metros cuadrados.

La extensión del recinto ferial fue de 450.000 metros cuadrados; tres mil expositores de cincuenta naciones se repartieron por las ocho grandes sec-

ciones en que se dividía la Feria. Dichas secciones eran las siguientes: vivienda, el hogar, la alimentación, la droguería, la empresa, vacaciones y distracciones, expositores extranjeros y eurolástico. Cada una de ellas abarcaba, a su vez, distintas ramas, entre las que destacaban las dedicadas al plástico.

### ORGANIZACION PERFECTA

Es de destacar la perfecta organización de la Feria y la calidad de los stands y materiales presentados.

Y vamos con el automático.

Ha sido en realidad una exposición de los importadores de automáticos franceses, ya que, como es sabido, en Francia sólo existe un pequeño fabricante, sin importancia, para este mercado que se nutre de modelos americanos.



Aspecto interior



# N D E PARIS

ANTE EXPOSICION DE LA INDUSTRIA UNIVERSAL

on Sparavano,  
ntas de Bussoz

la mesa. Las porterías se defienden con unas paletas que, al mismo tiempo, sirven para impulsar las bolas.

Había también un billar de agujeros (dimensiones 1,80 por 0,95) y un tocadiscos con premio. Este aparato estereofónico almacena 140 discos y lleva una lotería adjunta que puede hacer ganar al oyente uno, tres e incluso seis discos.

Otro tocadiscos gigante contenía 200 discos.



Stand de Bussoz, decorado como un salón del Oeste americano.

## EL OESTE AMERICANO

El stand más espectacular que ocupaba el centro del pabellón, era el de Bussoz, el principal importador y explotador de Francia. Era reproducción exacta de un Saloon del Oeste, decorado con ruedas, colleras y otros utensilios de aquella popular región de los Estados Unidos. Incluso la puerta de acceso era de batientes, como las de los bares de las viejas ciudades vaqueras que tantas veces hemos visto en las películas.

En el stand, varios pin-balls, un tocadiscos y un pequeño bar. Allí encontramos también al señor Sparavano, italiano, controlador de Ventas de Bussoz, que amablemente accede a informarnos sobre la situación del automático en Francia.

El señor Sparavano comenzó diciendo:

—Bussoz es la compañía de importación de automáticos más importante de Francia. También nos dedicamos a la explotación de aparatos, ya que somos los agentes oficiales de las firmas Bally, Williams y otros.

—¿Cuántas máquinas explota su compañía?

—Unas seiscientas. Todas ellas americanas.

Luego indica que el mercado está dominado por las máquinas americanas.

—Aquí en Francia no hay fabricantes. Sólo existe uno, pero carece de trascendencia.

—¿Cuántos importadores calcula usted que existen?

—Unos quince.

El importador hace las veces de fabricante. En definitiva, 15 importadores es como si hubiera 15 fabricantes. Al menos para los explotadores. Es algo que convendría tener en cuenta



el stand de Bussoz.



# LOS EXPLOTADORES ESTAN AGRUPADOS



Máquinas de venta.

cuando se habla, muchas veces ligeramente, sobre la abundancia de fabricantes en España.

Defina usted al explotador medio en Francia.

—Todos los explotadores tienen una potencia media aceptable. El que menos es propietario de cien máquinas. Y los grupos más fuertes llegan a las ochocientas. De otra manera es inútil intentar mantenerse en el negocio.

El señor Sparavano calcula que en Francia habrá más de 50.000 pin-balls en explotación.

—¿Y los porcentajes?

—Los explotadores están agrupados por un Sindicato, pero pese a ello existe el problema de los porcentajes, que oscilan entre el veinte y el cincuenta por ciento, según los lugares.

El pin-ball es el juego automático más difundido en Francia, ya que en el país vecino también están prohibidos los juegos de azar, las vulgares tragaperras.

—¿Cuál es la situación del mercado?

—Se está llegando a la saturación.

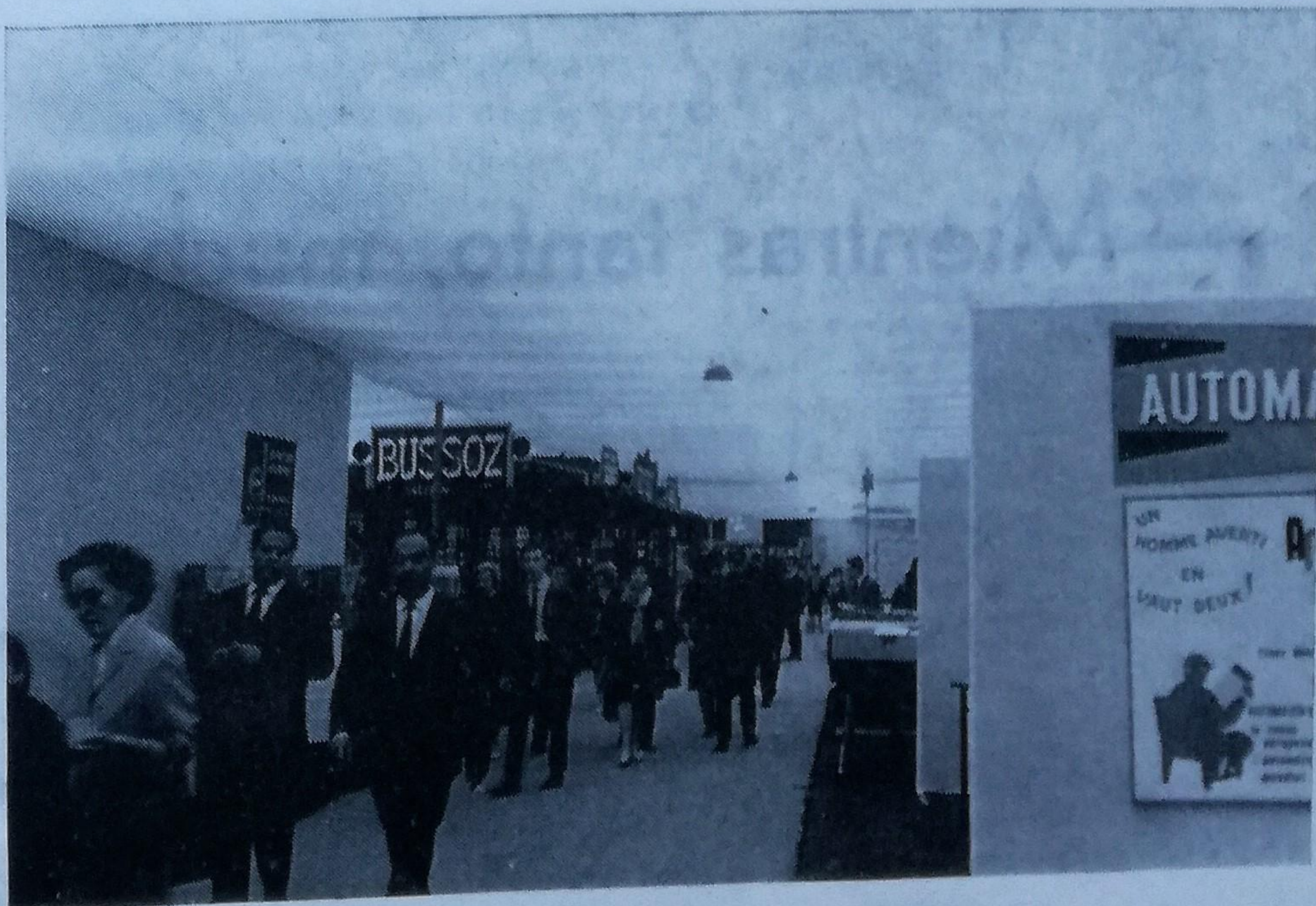
—Por último, ¿puede decirnos algo respecto a los precios y formas de pago?

—Los pin-balls de un jugador cuestan aproximadamente 4.000

francos (unas 50.000 pesetas) y los de dos jugadores 5.000 francos (60.000 pesetas). Los compradores dan el veinticinco por ciento a cuenta y el resto hasta doce meses. El Instituto de Crédito se hace cargo de los efectos a más de tres meses.

Agradecemos al señor Sparavano su amabilidad y abandonamos el original stand, mientras sacamos las conclusiones más interesantes de esta entrevista.

Francia, un país desarrollado, donde la afición al pin-ball se halla extendida por todas partes, donde no se encuentra un solo bar que no tenga instaladas dos máquinas y en muchos un tocadiscos, el automático tiene también problemas. Es un buen ejemplo para los que creen que ciertas cosas sólo ocurren en España. Saturación del mercado, abundancia de oferta por el gran número de importadores que hacen las veces de fabricantes respecto al explotador. Conviene recordarlo cuando se establezcan comparaciones.



Vista parcial del pabellón del Automático.



# Exitos musicales en

# EUROPA



## COMENTARIO

Acontecimiento musical en Madrid el pasado mes de mayo: Charles Aznavour interpretó, ante el público de la capital de España, treinta de sus creaciones. Fue, como era de suponer, no solamente un acontecimiento teatral, sino también social. Efectivamente, el todo Madrid se dio cita para escuchar la voz de este excepcional intérprete de la música moderna, que no hace concesiones a la galería. Tanto que ha habido crítico que le ha tildado de frío, de falta de capacidad para establecer esa corriente que va del espectador al artista y viceversa tan conveniente para todo aquel que actúa frente al público.

En realidad, no se trata de eso. Lo que pasa es que Aznavour se toma absolutamente en serio su profesión, su arte. De aquí que rehuya todos los perifollos y alardes de presentación: el artista solo frente a su público. Más aún: diríamos que actúa como si estuviese solo, como si cantase para sí. La

sobriedad de la presentación—ausencia de decorados espectaculares, efectos de luces, etc.—contribuye a resaltar esta impresión de ensimismamiento del artista.

Pero no por ello se rompe la comunicación entre intérprete y espectador, sino que, antes al contrario, la corriente fluye a través del puro arte, que mana desnudo del creador y lo recoge intacto, sin mixtificaciones, el oyente. Para que exista la corriente, como en la naturaleza física, no hace falta que ésta se desate en rayos y truenos, sino que basta con que el receptor se estremezca con el calambre que le proporciona la emoción que recibe.

Y esto es lo que ocurre—tanto en Madrid como en cualquier otro sitio—con Charles Aznavour. Su estilo—el hombre en definitiva—se impone sin necesidad de recurrir a “efectos especiales”. Ojalá que proliferen en nuestra patria recitales de este tipo.

### AUSTRIA

1. *These Boots are made for Walkin'*: Nancy Sinatra.
2. *Ganz in Weiss*: Roy Black.
3. *Barbara Ann*: The Beach Boys.
4. *Es ist zum Weinen*: Manuela.
5. *Spanish Eyes*: Al Martino.

### ALEMANIA

1. *Hundert Mann und ein Befehl*: Freddy.
2. *These Boots are made for walkin'*: Nancy Sinatra.

3. *Barbara Ann*: The Beach Boys.
4. *Ganz in Weiss*: Roy Black.
5. *To whom it concerns*: Chris Andrews.

### FRANCIA

1. *Les elucubrations*: Antoine.
2. *Juanita Banana*: The Peels.
3. *These boots are made for walkin'*: Nancy Sinatra.
4. *Mon Credo*: Mirelle Mathieu.
5. *Michelle*: The Beatles.

### ESPAÑA

1. *Yo soy aquél*: Raphael.
2. *Michelle*: The Beatles.
3. *Mejor*: Los Brincos.
4. *Les Marionnettes*: Christophe.
5. *La vida es así*: Les Surfs.

### GRAN BRETAÑA

1. *Somebody help me*: The Spenser Davis Group.
2. *The sun ain't gonna shine any more*: The Walker Brothers.
3. *Elusive Butterfly*: Bob Lind.
4. *Hold tight*: Dave Dee, Dozy, Beaky, Mick and Tich.
5. *Substitute*: The Who.

### HOLANDA

1. *These boots are made for walkin'*: Nancy Sinatra.
2. *19th nervous breakdown*: The Rolling Stones.
3. *Dedicated follower of fashion*: The Kinks.
4. *Michelle*: The Beatles.
5. *Second hand Rose*: Barbara Streisand.

### ITALIA

1. *Nessuno mi puo giudicare*: Caterina Caselli.
2. *Il ragazzo della' via Gluck*.
3. *La Fisarmonica*: Gianni Morandi.
4. *Michelle*: The Beatles.
5. *Lei*: Adamo.



# PEQUEÑOS

# ANUNCIOS

La ley de la oferta y la demanda es, sin duda, el mejor regulador del mercado. El mercado del automático estará más saneado y funcionará con mayor perfección cuanto más amplias sean las noticias e informaciones sobre precios, condiciones, etc., que lleguen a conocimiento del lector.

\* \* \*

En esta sección brindamos la oportunidad de ofrecer o pedir las máquinas automáticas que precise.

El importe de los anuncios será de dos pesetas por palabra, con un máximo de cuarenta palabras. Los anuncios que sobrepasen este número de palabras deberán abonar un mínimo de un cuarto de página.

\* \* \*

Venta de juegos recreativos PIN-BALL, muy baratos, como nuevos. Talleres BETA, calle Carquizano, 4, SAN SEBASTIAN.

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

### REVISTA AUTOMATICO ESPAÑOL

Don .....

domiciliado en ..... provincia de .....

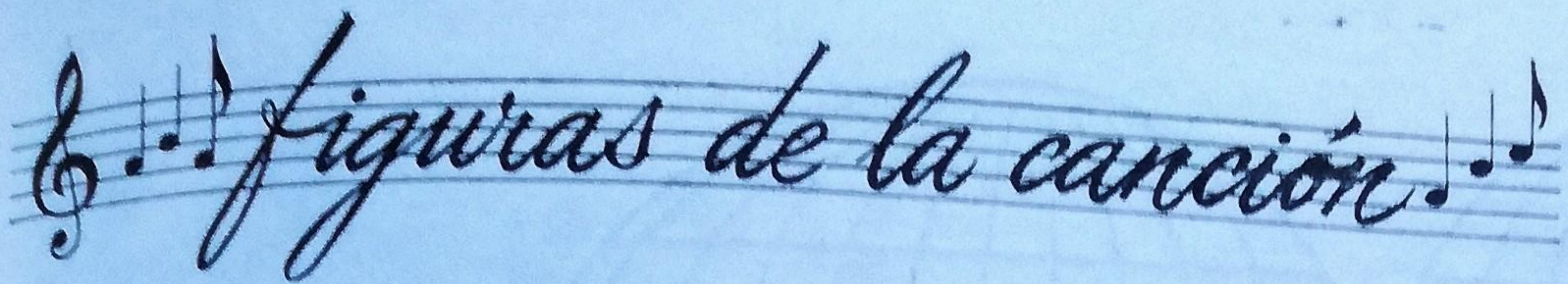
calle o plaza ..... núm. ....

desea recibir gratuitamente un número de la revista AUTOMATICO ESPAÑOL, y suscribirse a la misma por un año. El importe de la suscripción, 150 pesetas, lo envía por cheque, giro postal o contra reembolso.

Firma del interesado,

(Táchese lo que no convenga)





# LOS BEATLES (Y II)

Un día John Lennon entró en la vida de George. Se encontraba éste en un restaurante cuando John se fijó en él. Y sintió simpatías... acaso porque llevaba el pelo largo, como él mismo.

George recibió una ayuda inapreciable de su familia: su padre era guitarrista y su hermana tocaba el piano. Y ascendió tan rápidamente que a los diecisiete años tuvo un contrato para actuar en Alemania. Pero la Policía lo devolvió a su tierra de origen; para actuar en los clubs nocturnos hacen falta, en Alemania, un mínimo de dieciocho años.

George mide 1,80 de estatura y pesa 64 kilos y medio. No necesita, pues, someterse a régimen.

Paul McCartney—1,83 metros, 71 kilos—es, después de George, el más joven del grupo. Nació en Liverpool el 18 de junio de 1942. Zurdo, es el guitarrista bajo del conjunto, pero también toca la batería, la trompeta y el piano.

Estudió en el mismo instituto que George, siendo el primero de su clase, consiguiendo varios premios al final de los cursos. Pero su padre lo animaba a continuar, a tomarse en serio su afición favorita: la música. Y Paul siguió el consejo paterno.

El 15 de junio del 55 un amigo lo presentó a John Lennon y al grupo llamado "The Quarrymen". Pronto congeniaron John y Paul y se presentaron en un festival con el nombre de "Los Mellizos". Paul pasó a formar parte de los "Quarrymen". Se habían juntado dos de los futuros Beatles.

John Wiston Lennon—1,80 metros, 72 kilos—nació también en Liverpool en octubre de 1940. Además de la guitarra rítmica, John toca la armónica y el piano, y escribe con Paul los éxitos del conjunto.

Estudió en la escuela primaria de Dovedale y en la de arte de Liverpool. Hubo un momento en que pensó dedicarse al dibujo comercial. En sus ratos de ocio escribía poesías, con cierta inspiración, según los que lo conocen. Pero pronto lo ganó la pasión por componer e interpretar música.

Un día Stu Sutcliffe vendió una pintura por sesenta guineas y se compró una guitarra. Stu se quiso agregar al grupo que ya habían formado John, Paul y George. Stu aprendió con una sorprendente facilidad y se integró al conjunto que, desde entonces, se llamó "The Beatles". Su primera gira la hicieron por Escocia, pero en los carteles aún aparecían como "The Silver Beatles" (Los Beatles de Plata).

En agosto de 1960 los Beatles comienzan a dar los primeros pasos hacia la fama. En esa

fecha, en efecto, obtienen un contrato para actuar en el extranjero: Alemania.

Ringo Starr, cuyo verdadero nombre es el de Richar Starkey, nació en Liverpool el 7 de julio de 1940. Ringo es el batería de los Beatles.

Ringo, desde sus tiempos escolares, sintió tanta afición por el ritmo que se llevó más de una regañina de sus educadores a causa de su manía de golpear los libros...

Al abandonar la escuela, Ringo trabajó como aprendiz de ingeniero. Pero en las Navidades de 1959 sus padres le regalaron... una batería. En seguida formó un grupo con otro muchacho y actuó en diversos conjuntos hasta que conoció a los Beatles. Sin embargo, no se unió a ellos hasta bastante después, actuando mientras tanto en diversas agrupaciones de jazz. En 1962, y a su regreso de Alemania, los Beatles se quedan sin batería. Piensan en Ringo y lo captan para el grupo.

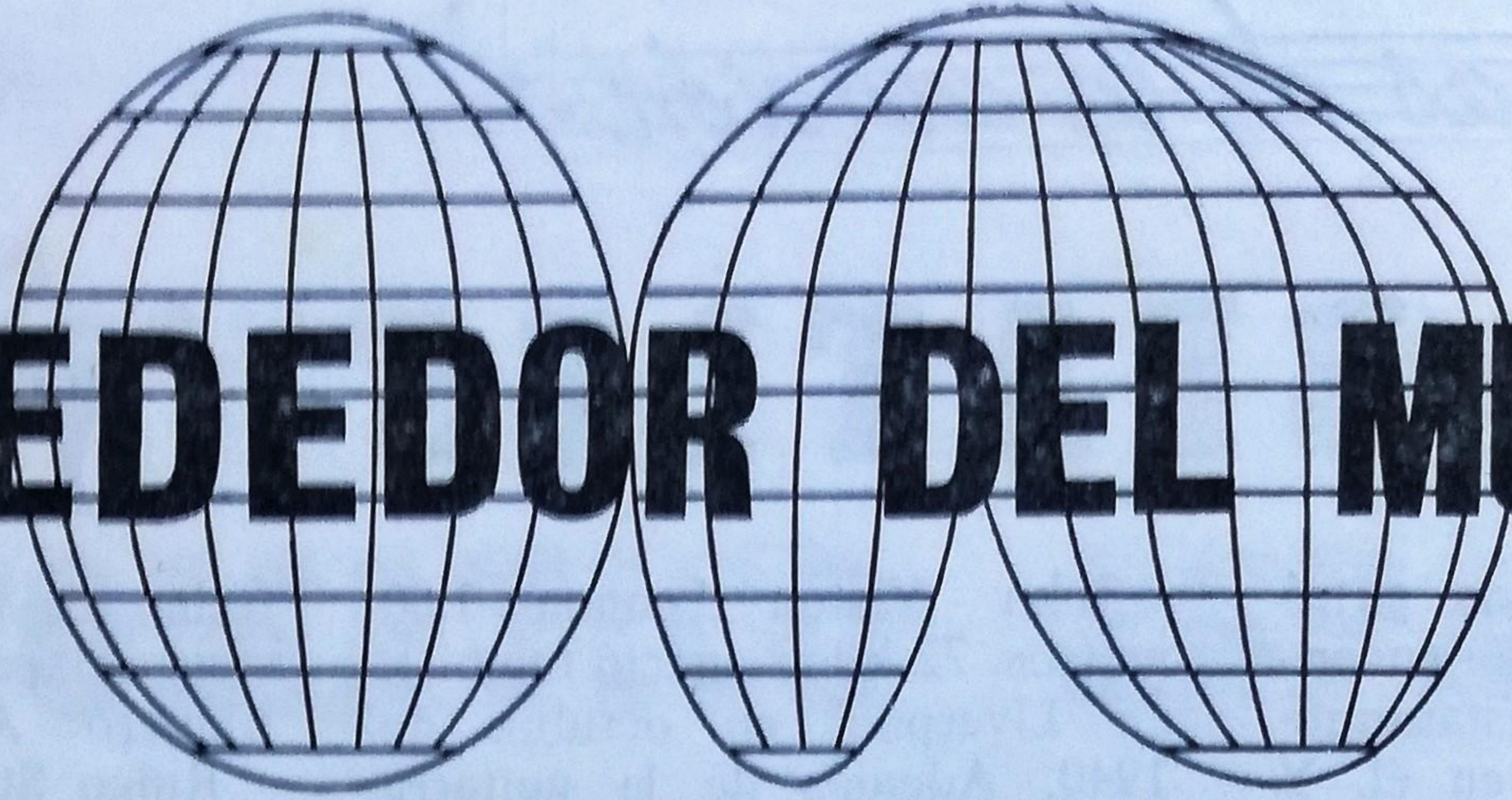
Ringo debe su nombre a los numerosos anillos que lleva ("ring", en inglés, significa anillo). Mide 1,80 y pesa 72 kilos.

## ITALIA - CANTAGIRO

Desde el próximo 22 de junio al 9 de julio se celebrará en Italia la quinta edición del "Cantagiro" o vuelta musical a Italia. Se trata de una exhibición rodante en la que intervienen conocidas figuras de la música ligera que diariamente se desplazan en una larga caravana automovilística por distintas ciudades de la península trasalpina, celebrándose cada noche concursos de canciones por parejas. El que al final del "Cantagiro" obtenga mayor puntuación será el vencedor absoluto y obtendrá la "maglia rosa", que cada día lleva puesta el que vaya a la cabeza de la clasificación, exactamente igual que los ciclistas. En el "Cantagiro" de este año intervienen nada menos que Modugno, Gianni Morandi, Boby Solo, Tony Dallara, Tony del Monaco, Eduardo Vianello, Donatella Moretti y Nicola Bari entre los más famosos. Por primera vez tomará parte en la singular competición un conjunto de "melenudos", pero en la categoría "C".



# ALREDEDOR DEL MUNDO



La revista decana del automático en España, después de una larga desaparición que muchos creían definitiva, ha vuelto a aparecer con bríos insospechados. Anuncia una amplia renovación de su plantilla, con nuevos redactores, nueva distribución, nuevo aire y nueva visión. Nosotros, modestamente, tenemos que confesar que por mucho que hemos buscado las novedades no hemos podido encontrarlas, ya que el número de resurrección se parece a los anteriores como una gota de agua a otra.

\* \* \*

La nueva redacción de la citada revista debe haber hecho una gran provisión de tijeras, pues lo único que publica son recortes de otras revistas, muchos de los cuales ni siquiera se han molestado en traducir. Con ese criterio le auguramos toda clase de éxitos en su nueva etapa.

\* \* \*

En lo que también se repite nuestro colega es en sus apos-  
tillas contra nuestra revista, a la que ni siquiera tuvo la cor-

tesía de saludar cuando apareció el primer número, al menos por elemental correspondencia de urbanidad al saludo que nosotros le dedicamos y que ahora repetimos celebrando su nueva aparición.

\* \* \*

Y no es que ignore nuestra presencia. Desde la aparición de AUTOMÁTICO ESPAÑOL, nuestro colega no perdió oportunidad de buscar tres pies al gato y quejarse contra la ingratitud de los que le habían abandonado. Desde sus páginas pronosticó el fin del mundo para algunos de los que estaban en el automático. Ha pasado un año y el único que ha estado a punto de desaparecer ha sido nuestro colega.

\* \* \*

La citada revista sigue con sus viejos hábitos de señalarnos con el dedo y sigue dando lecciones de economía. Ahora, según dice, se ha convertido en el órgano portavoz de los explotadores. El ideal que preconiza sería un mercado sólo de explotadores, sin fabricantes ni cu-

pos globales para la importación de modelos americanos.

\* \* \*

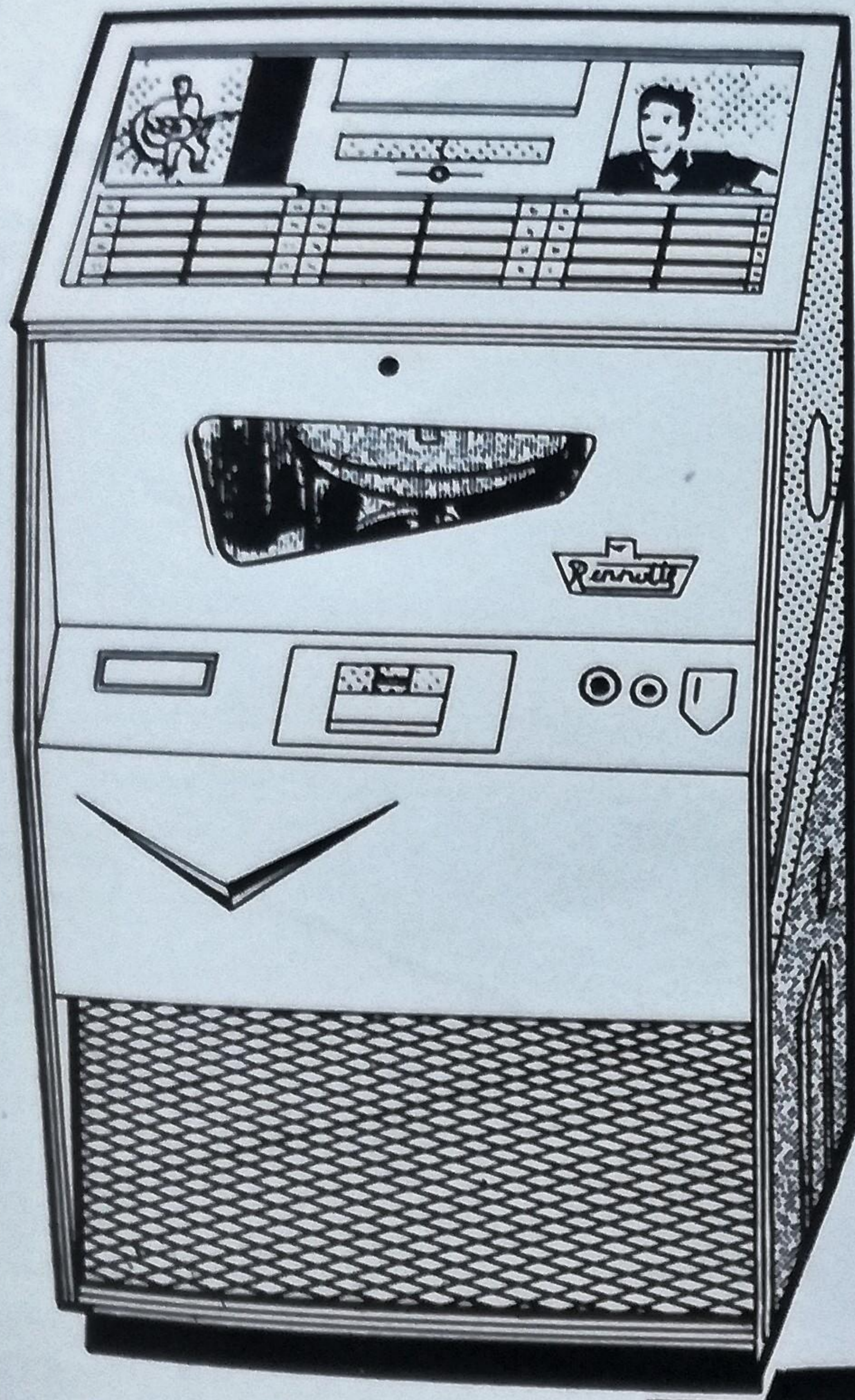
Por otra parte, ¿es que si desaparecieran los fabricantes no ocuparían su lugar el mismo o mayor número de importadores? Si alguno de los redactores de nuestro colega se diera una vueltecita por Francia vería que los problemas del automático—sin fabricantes—son parecidos a los nuestros. En definitiva, para el explotador, importador es sinónimo de fabricante.

\* \* \*

Por último, aconsejamos a la citada revista que limpie el cristal de la lupa detectivesca que luce en su famosa sección que divulga los secretos de Estado del automático. El señor Ortega, que actualmente presta sus servicios en PETACO, S. A., se ha llamado toda su vida Miguel. Hay que subir el sueldo o despedir al espía particular que ha dado la noticia. Ha sido el último en enterarse, pues nuestra revista la publicó hace varios meses. Pero, claro, nuestro colega prefiere ignorarnos.



Moderno y  
atractivo



**EN ESPAÑA**

- \* El único con amplificador transistorizado.
- \* Sonido tridimensional (3 altavoces a 180 grados).
- \* Previsto para discos estereofónicos.

**Rennote 30**

**PETACO, S. A.** \* Calle I - MADRID

Zona industrial de Chamartín \* Teléf. 259 84 02



# Le National

PRESENTA UN NUEVO MODELO DE JUEGO

## MINY-TENIS



### CARACTERISTICAS TECNICAS:

Largo ..... 130 cms.  
Ancho ..... 70 »  
Alto ..... 80 »

Construido en madera de haya de primera calidad, piso de fi-ro - mármol inalterable.

Patas desmontables para facilitar su transporte.

Vari as de acero calibrado de 15 milímetros.

Palas laminadas de fibra y de aluminio.

Barnizado transparente al duco o forrado de plástico "fantasit".

Ceniceros de acero inoxidable. Monedero infalible.

Cierre de seguridad por candado o cerradura.

Patente de invención n.º 317.202 — Marca Reg. n.º 484.875  
Autorizado por la Direc. Gral. de Seg. y la Deleg. de Ind.

Construcción esmerada en  
materiales de primera calidad  
Terminada en Formica \_\_\_\_\_

PRECIO: **10.000** Ptas.

Depósito, Exposición y Venta: **BILLARES QUEVEDO**

ARAPILES, 5

MADRID - 15

Teléfonos 257 - 45 - 14 y 257 - 00 - 94